REQUEST FOR QUOTATION RFQ 530	ЗАПИТ ЦІНОВОЇ ПРОПОЗИЦІЇ ЗПЦ 530
Date:	**Дата:**
December 01, 2021	**01 грудня 2021 року**
From **Cooperative Housing Foundation** **doing business as Global Communities** **To** **Prospective Suppliers** **Special Instructions** All quotations must be submitted on company letterhead, must include Supplier's legal address, must be stamped, and must be valid for no less than specified per A.10 below	**Від** **Організація «КООПЕРАТІВ ХАУЗИНГ ФАУНДЕЙШН», що здійснює діяльність під назвою Global Communities** **До** **Потенційні Постачальники** **Особливі інструкції** Усі цінові пропозиції повинні бути надіслані на бланку компанії, містити юридичну адресу Постачальника, мати печатку та бути дійсними не менш ніж це зазначено у п.А.10 нижче
Delivery Terms	**Умови доставки**
DDP Veselivska CC, Zaporizhia oblast, Ukraine	DDP Веселівська ТГ, Запорізька область, Україна
Quotation Submission Date No later than	Кінцевий строк подання пропозицій: не пізніше
2 p.m. December 9, 2021	**14:00 9 грудня 2021 року**
Submit Quotation to: Email:	**Адреса подання:** Ел. пошта:
dobreprocurement@globalcommunities.org	
Terms of Payment: 100% upon delivery and acceptance	**Умови оплати:** 100% після доставки та отримання

I. STATEMENT OF WORK	I. ТЕХНІЧНЕ ЗАВДАННЯ
A. Required Items Global Communities is looking for reliable Supplier for delivery grain cleaning equipment for Veselivska CC, Zaporizhia oblast, according to the technical requirements set out in the Appendix A.	**A. Необхідні товари** Global Communities шукає надійного постачальника для поставки обладнання для очистки зерна для Веселівської ТГ Запорізької області, згідно технічних вимог викладених у Додатку А.
II. INSTRUCTIONS TO THE PROSPECTIVE SUPPLIER	**II. ІНСТРУКЦІЇ ДЛЯ ПОТЕНЦІЙНОГО ПОСТАЧАЛЬНИКА**
A. Form of Quotation Your quotation must specify and include confirmation of the following: 1. Annex A – Requirements Table – Completed and submitted. 2. Annex B – Bidder Evidence of Responsibility – Completed, signed and submitted. 3. Annex C – Budget – Completed, signed and submitted. 4. Adherence to Technical Specifications. Bidder shall confirm on Annex A whether the items meet or exceed the required Technical Specifications. 5. Ocean Shipment – Bidder must specify on Annex A whether U.S. flag carrier is available for shipment of items. Bidder must quote the cost of a U.S. flag carrier where such service is available. USAID will not grant a Determination of Non-Availability where U.S. flag service is available. 6. Country of Manufacture – Bidder must specify on Annex A the country of manufacture of the items.	**A. Форма цінової пропозиції** Ваша цінова пропозиція повинна містити інформацію, що наведена нижче, а також такі документи: 1. Додаток А – Таблиця характеристик – Заповнений та наданий. 2. Додаток В – Докази відповідальності Учасника – Заповнений, підписаний та наданий. 3. Додаток С – Бюджет – Заповнений, підписаний та наданий. 4. Дотримання технічних специфікацій. Учасник повинен у Додатку А підтвердити, що товари відповідають чи перевищують вимоги технічних специфікацій. 5. Морська доставка – Учасник повинен вказати у Додатку А, чи можуть товари бути доставлені судном під американським прапором. Учасник повинен вказати вартість перевезення транспортних засобів судном під американським прапором, якщо це можливо. У випадку можливості перевезення судном під американським прапором USAID не надасть свідоцтва «Determination of Non-Availability». 6. Країна виготовлення – Учасник повинен вказати у Додатку А країну виготовлення товарів.

7. Source of Items. Bidder must specify on Annex A the country where the items are located and available for purchase. 8. Nationality of Bidder. Bidder must specify on Annex A that it is legally registered for business in a Geographic Code 937 Country, and provide a valid business, employer or tax identification document that demonstrates this. 9. After-Sales Service – – Bidder must specify on Annex A the name and location of an authorized after-sales service center for the items.	7. Джерело походження товарів – Учасник повинен вказати у Додатку А країну, де перебувають товари, та звідки їх можна придбати. 8. Громадянство Учасника – Учасник повинен вказати у Додатку А, що він зареєстрований як юридична особа в країні з Географічним кодом 110 або 937, та надати дійсний документ на підтвердження реєстрації юридичної особи, яка має право ведення бізнесу, штатний розпис або підтвердження платника податків. 9. Гарантійне обслуговування – Учасник повинен вказати у Додатку А назву та місце авторизованого сервісного центру для товарів.
10. Quotation Validity – Bidder must specify on Annex A quotation validity of no less than 90 calendar days.	***10. Дійсність пропозиції – Учасник повинен вказати у Додатку А чинність пропозиції, яка не повинна бути меншою ніж 90 днів.***
11. Bidder Eligibility – must be eligible to participate per E.7 of this RFQ	11. Прийнятність Учасника – Учасник повинен мати можливість брати участь у процесі відповідно до пункту E.7 цього ЗЦП.
12. Price for each item. Price for the goods must be stated in following currency:	12. Ціна за кожну позицію товару повинна бути зазначена:
_____(UAH) гривня	
Note: Price should include delivery and be without VAT. The Buyer is exempt from taxes within the customs territory of Ukraine.	(*Примітка: ціни мають включати доставку та бути вказані без урахування ПДВ. Покупець – міжнародна організація, що звільнена від сплати податків на митній території України).*
13. Delivery Schedule. Bidder must specify when items will be delivered at named destination. 14. Warranty Terms. Bidder must specify the warranty period for each item.	13. План доставки – Учасник повинен зазначити, коли товари будуть доставлені до визначеного місця. 14. Строки гарантійного терміну – Учасник повинен вказати строки гарантійного терміну на кожну позицію товару.
B. Evaluation Factors	**B. Фактори оцінювання**

Quotations will be evaluated as described below. Global Communities shall first evaluate mandatory factors on Acceptable/Not Acceptable basis to determine whether they meet the stated requirements. The quotation that passes all mandatory requirements and earns the most points out of 100 will be determined to offer the best value to Global Communities and USAID. In conducting its evaluation, Global Communities may seek information from any source it deems appropriate to obtain or validate information regarding the Supplier's quotation.	Цінові пропозиції будуть оцінюватися, як це зазначено нижче. Global Communities мають спочатку оцінити обов'язкові елементи пропозиції за критерієм «Прийнятно/Не прийнятно», щоби визначити, чи відповідають вони заявленим вимогам. Пропозиція, яка відповідає всім обов'язковим вимогам і має найбільшу кількість балів зі 100, буде визначена найкращою для Global Communities та USAID. При проведенні оцінювання Global Communities можуть шукати інформацію з будь-якого джерела, яке буде вважатися доцільним, для отримання або підтвердження інформації щодо прийнятності пропозиції Постачальника.
1. Annex A – Requirements Table Acceptable/Not Acceptable 2. Annex B – Bidder Evidence of Responsibility Acceptable/Not Acceptable 3. Adherence to Technical Specifications Acceptable/Not Acceptable 4. Source of Items per A.7 above Acceptable/Not Acceptable 5. Nationality of Bidder per A.8 above Acceptable/Not Acceptable 6. Quotation validity as per A.10 above Acceptable/Not Acceptable 7. Eligible to Participate per E.7 below Acceptable/Not Acceptable 8. Delivery within 30 business days Acceptable/Not Acceptable 9. Warranty not less than 12 Acceptable/Not Acceptable **10. Price (as per Annex C)* 90 points** **11. Confirmed previous experience (list of completed projects, references) 10 points** **The formula for evaluating price is as follows:* *S = (90 x LP)/ OP, where "S" is the score, "LP" is the lowest price, and "OP" is the offered price under consideration.*	1. Додаток А – Таблиця характеристик Прийнятно/неприйнятно 2. Додаток В – Докази відповідальності Учасника Прийнятно/неприйнятно 3. Дотримання технічних специфікацій Прийнятно/неприйнятно 4. Джерело походження товарів, згідно п.А.7. вище Прийнятно/неприйнятно 5. Громадянство Учасника, згідно п.А.8. вище Прийнятно/неприйнятно 6. Дійсність цінової пропозиції згідно п.А.10.вище Прийнятно/неприйнятно 7. Відповідність Учасника, згідно п. Е.7. нижче Прийнятно/неприйнятно 8. Поставка протягом 30 робочих днів Прийнятно/неприйнятно 9. Гарантія не менше 12 місяців Прийнятно/неприйнятно 10. **Вартість (згідно Додатку С)* 90 балів** **11. Підтверджений попередній досвід (перелік виконаних проектів, рекомендації) 10 балів** ** Формула для оцінки вартості наступна:: S = (90 x LP) / OP, де "S" - оцінка, "LP" - найнижча ціна, а "OP" - пропонована ціна, що розглядається;*

C. Questions on this RFQ	**C. Питання щодо цього ЗЦП**
Questions should be sent via email to:	Питання надсилайте на електронну пошту:
dobreprocurement@globalcommunities.org	
by no later than 2 p.m. (Kyiv time) December 07, 2021	до 14 год. (за київським часом) 07.12.2021р.
Any information given to one Bidder concerning this RFQ will be furnished to all Bidders as an amendment to this RFQ.	Будь-яка інформація, надана одному Учаснику стосовно цього ЗЦП, буде надана всім Учасникам як поправка до цього ЗЦП.
D. Contract Award	**D. Укладення договору**
The Bidders should submit its best offer initially as Global Communities intends to evaluate quotations using the evaluation factors listed above and make an award without discussions. However, Global Communities reserves the right to conduct discussions, request additional information(documents) if, following the evaluation, Global Communities deems it necessary.	Учасники тендеру відразу повинні надати свою найкращу пропозицію, оскільки Global Communities планують оцінити цінові пропозиції за допомогою наведених вище факторів оцінки та укласти договір без обговорень. Проте Global Communities залишають за собою право проводити обговорення, запросити додатково уточнення (документацію) щодо пропозиції, якщо після проведення оцінювання буде така потреба.
E. Terms and Conditions	**E. Правила та умови**
1. Financing of awards resulting from this RFQ will be through the U.S. Agency for International Development (USAID). Awards financed by USAID may be subject to prior approval requirements.	1. Оплата угоди за ЗЦП виконуватиметься Агентством США з міжнародного розвитку (USAID). Угоди, що фінансуються USAID, можуть підлягати попереднім вимогам щодо затвердження.
2. The authorized geographic code for this procurement is Code 110 and 937 which means the U.S., the independent states of former Soviet Union, and developing countries. The list of USAID-approved developing countries can be obtained from this internet address:	2. Авторизований географічний код для цієї закупівлі – Код 110 та 937, які означають США, незалежні держави колишнього Радянського Союзу та країни, що розвиваються. Перелік затверджених USAID країн, що розвиваються, можна отримати за цим посиланням:
https://www.usaid.gov/ads/policy/300/310maa	
3. Items must be available for purchase in a Code 937 country at time of contract signing. Bidder may not import the items from a country outside of the authorized geographic code prior to contract signing for the purposes of circumventing this requirement. If 100% post-payment is confirmed, items are considered as available for purchase in a Code 937 country. 22 CFR Part 228 and ADS 310.3.1.3 should be applied for this statement.	3. На момент підписання контракту товари повинні бути доступні для придбання в країні Коду 937. Учасник тендеру не може імпортувати товари з країни, що не входить до авторизованого географічного коду, перед підписанням договору з метою уникнення застосування цієї вимоги. За умови надання 100% відстрочки платежу, товари вважаються доступними

	для придбання в країні Коду 937. Дане положення застосовується із урахуванням вимог 22 CFR Part 228 та ADS 310.3.1.3.
4. The Bidder must be registered for business and operating in a Code 110 and 937 country.	4. Постачальник повинен бути зареєстрований як юридична особа та працювати в країні з Кодом 110 та 937.
5. Global Communities is a tax exempt organization; therefore, no taxes should be assessed on the price of the items. Tax exemption certificate is available upon request.	5. Global Communities – це організація, яка не є платником податків; відтак до ціни не повинні застосовуватися будь-які податки. Свідоцтво про звільнення від сплати податків надається за запитом.
6.(a) Global Communities reserves the right to accept or reject any quotation, and to cancel the bidding process and reject all quotations, at any time prior to award, without thereby incurring any liability to Bidders or any obligation to inform Bidders of the grounds for Global Communities action.	6.(a) Global Communities залишають за собою право приймати або відхиляти будь-яку цінову пропозицію, скасовувати тендер та відхиляти всі цінові пропозиції в будь-який час до укладення договору, не несучи жодної відповідальності перед Учасниками тендеру та не маючи зобов'язання інформувати Учасників про підстави таких дій Global Communities.
(b) Global Communities reserves the right not to consider proposals submitted with the violations of the terms of this RFQ, in particular but not limited to the following - violation of the deadlines for submission of quotations; failure to provide the documents requested; arithmetic or other errors, etc.	(б) Global Communities залишає за собою право не розглядати пропозиції подані із порушенням умов цього ЗЦП, зокрема але не обмежуючись наступним – порушення строків подання пропозицій; ненадання документів, передбачених запитом; наявність арифметичних або інших помилок тощо.
7.(a) Global Communities complies with U.S. Sanctions and Embargo laws and Regulations including Executive Order 13224 on Terrorist Financing, which effectively prohibit transactions with persons or entities that commit, threaten to commit or support terrorism. Any person or entity that participates in this bidding process, either as a prime or sub to the prime, must certify as part of the bid that he or it is not on the U.S. Department of Treasury Office of Foreign Assets Control (OFAC) Specially Designated Nationals (SDN) List and is eligible to participate. Global Communities shall disqualify any bid received from a person or entity that is found to be on the List or otherwise ineligible.	7. (a) Global Communities дотримуються американського законодавства та положень у сфері санкцій та ембарго, зокрема Указу Президента США 13224 щодо фінансування тероризму, який фактично забороняє операції з особами чи організаціями, які вчиняють терористичні акти, погрожують їх вчинити або підтримують тероризм. Будь-яка особа або організація, яка бере участь у цьому тендері особисто або через довірену особу, зобов'язана підтвердити у пропозиції, що він або вона не входять до Переліку осіб особливих категорій і заборонених осіб (Перелік) Управління з контролю за іноземними активами Міністерства фінансів США (OFAC) та мають право брати участь. Global Communities дискваліфікують будь-яку пропозицію, отриману від особи або організації, яка, як встановлено, перебуває у Переліку або іншим чином є неприйнятною.

(b) Firms or individuals that have an active exclusion on the System for Award Management (www.sam.gov) shall not be eligible for financing and shall not be used to provide any commodities or services contemplated by this RFQ.	(б) Фірми або фізичні особи, щодо яких міститься чинна заборона в Системі управління угодами (www.sam.gov), не мають права на фінансування та не можуть бути задіяні для надання будь-яких товарів чи послуг, передбачених цим Запитом.
8. Any changes to this RFQ shall be through amendment. Copies of amendments will be furnished to all Bidders.	8. Будь-які зміни до цього ЗЦП мають бути зафіксовані в письмовій формі. Копії змін будуть надані всім потенційним Постачальникам.
[end of RFQ]	[кінець ЗЦП]

:

:

subject to change upon availability of funds

:

Annex A – Specifications Table

Grain cleaning equipment for Veselivska CC, Zaporizhia oblast

All equipment must be a brand new
Quantity subject to change upon availability of funds

Додаток А – Специфікація

Обладнання для очистки зерна для Веселівської ТГ Запорізької області

Все обладнання має бути новим
Кількість може змінитися у випадку наявності додаткових коштів

	Required Goods / Запитувані Товари	Unit / Од.в иміру	Quantity/ К-ть	Technical Specifications / Технічні характеристики	Bidder Response (Yes/No) Details if different than requested / Відповіді Учасника (так/ні) Опис, якщо відрізняється від запиту
Lot # 1. Grain cleaning equipment for Veselivska CC, Zaporizhia oblast Лот # 1. Обладнання для очистки зерна для Веселівської ТГ Запорізької області					
1	**Grain cleaning equipment (Mobile cleaning complex COK-25" or similar)** **Обладнання для очистки зерна (Самопересувний очисний комплекс "СОК-25" або аналог)**	pcs/ од.	**1**	A grain separator is able to perform the following operations in one cycle: • loading heap; • loading seeds; • unloading of non-grain waste into a special bunker; • grain cleaning. Without loading conveyor. The unit is designed for calibration and cleaning of seed: grain, legumes, vegetables, melons, fodder, as well as possible free-flowing mixtures and for the separation of non-grain waste.	

				Operating modes of the machine: - primary cleaning mode; - calibration mode; - mixed mode (cleaning and calibrating simultaneously); - machine can be operated both in manual and semi-automatic modes. Productivity at primary cleaning of grain - 25 t / hour. Productivity at preparation of sowing material - to 12.5 t. / H. Total electricity consumption - 7.7 - 10.3 kW. Length: 6500 mm. Width: 2600 mm. Height: 3500 mm. Weight: 1800 kg. Зерновий сепаратор здатний за один цикл виконати такі операції: • завантаження вороху; • навантаження насіння; • вивантаження не зернових відходів у спеціальний бункер; • очищення зерна; Без завантажувального транспортеру Агрегат призначений для здійснення калібрування та очищення посівного матеріалу: зернових, зернобобових, овочевих, баштанних, кормових, а також можливих сипучих сумішей та для виділення не зернових відходів. Режими роботи машини: - режим первинного очищення; - режим калібрування; - змішаний режим (очищення та калібрування одночасно);	

				- робота машини може здійснюватися як у ручному, так і напівавтоматичному режимі. Продуктивність при первинній очистці зерна - 25 т./год. Продуктивність при підготовці посівного матеріалу - до 12.5 т./год. Сумарне споживання електроенергії - 7.7 - 10.3 кВт. Довжина:6500 мм. Ширина: 2600 мм. Висота: 3500 мм. Маса: 1800 кг. 	

**All images are provided for information purposes only / *Всі зображення надані виключно для інформаційних цілей.*

Other RFQ Requirements **Інші вимоги ЗЦП**			
1	**Annex B** **Додаток B**	Completed, signed and submitted Заповнено, підписано та подано	

2	**Ocean Shipment** **Морська доставка**	State whether or not a U.S. flag carrier is available Вкажіть, чи можливо доставити судном під американським прапором	
3	**Country of Manufacture** **Країна виготовлення**	Name the country of manufacture Вкажіть країну виготовлення	
4	**Source of goods** **Походження товарів**	Name the country where goods are currently located Вкажіть країну, де зараз перебувають товари	
5	**Nationality of Bidder** **Національність Учасника**	Name the country where bidder is registered for business Вкажіть країну, в якій Учасник зареєстрований як юридична особа з правом ведення бізнесу	
6	**After-Sales Service** **Гарантійне обслуговування**	Name and location of authorized after-sales service in Ukraine Назва та місце авторизованого сервісного центру в Україні	
7	**Quotation validity** **Чинність пропозиції**	No less than specified as per A.10 (please indicate the number of calendar days) Не менше кількості днів, зазначених у п.А.10 (будь ласка зазначте кількість календарних днів)	Пропозиція дійсна _____ днів
8	**Warranty** **Гарантія**	State the warranty terms Вкажіть терміни гарантії	
9	**Delivery terms** **Термін доставки**	State the number of business days for delivery Вкажіть кількість робочих днів, необхідних для доставки	
10	**Delivery details** **Спосіб доставки**	Specify the method to be used for delivery (own transport, hired transport, courier service, etc.). Вкажіть спосіб, який буде використано для доставки (власний транспорт, найманий	

		транспорт, кур'єрська служба доставки тощо)	
11	**Terms of Payment:** **Умови сплати**	100% postpayment / післясплата	
	By signature hereon, the Bidder certifies that these statements are accurate, current, and complete. Date: _____ Name: _____ Signature: _____		Підписуючи цей документ, Учасник тендера засвідчує, що ці заяви є точними, актуальними та повними. Дата:_____ Ім'я:_____ Підпис: _____

Annex B – Evidence of Responsibility	Додаток В – Положення про відповідальність
заповніть будь ласка українською або англійською мовою	
1. Eligibility to Receive Award Company Name certifies that it is qualified and eligible to receive an award for the provision of grain cleaning equipment under applicable laws and regulations of the United States and Ukraine	**1. Право на отримання винагороди** *Назва компанії* підтверджує, що вона є кваліфікованою та має право на отримання винагороди за продаж та постачання обладнання для очистки зерна згідно специфікації, наведеної у Додатку А, відповідно до чинних законів та нормативно-правових актів Сполучених Штатів та *України*.
2. Authorized Negotiators Company Name proposal for RFQ # 530 may be discussed with any of the following individuals. These individuals are authorized to represent Company Name in negotiation of this offer in response to this RFQ.	**2. Уповноважені учасники переговорів** Пропозиція *назва компанії* для *ЗПЦ 530* може обговорюватися з будь-ким із учасників переговорів. Ці особи мають повноваження представляти *назва компанії* під час переговорів щодо цієї пропозиції у відповідності до цього Запиту цінової пропозиції.
List Names of Authorized signatories Address Telephone/Fax Email address	**Список уповноважених підписантів** Адреса Телефон / факс Адреса електронної пошти
3. **Adequate Financial Resources** Company Name has adequate financial resources to implement this Contract.	**3. Належні фінансові ресурси** *Назва компанії* має належні фінансові ресурси для реалізації цього Договору.
4. Ability to Comply Company Name is able to comply with proposed contract terms and delivery schedule having taken into consideration all existing business commitments, *commercial* as well as governmental.	**4. Спроможність дотримуватися зобов'язань** *Назва компанії* спроможна дотримуватися запропонованих умов договору та графіку доставки, беручи до уваги всі існуючи ділові зобов'язання, як комерційні, так і державні.
5. Record of Performance, Integrity and Business Ethics Company Name certifies that Company Name and/or any of its Principals are not presently debarred, suspended, proposed for debarment, or declared ineligible for the award of contracts by any donor agency; and have not, within a three-year period preceding this proposal, been convicted of or had a judgment rendered against them for commission of fraud or a criminal offense; and have not, within a three-year period preceding this proposal, had one or more contracts terminated for default by any donor agency.	**5. Звітування результатів, цілісності та ділової етики** *Назва компанії* підтверджує, що *назва компанії* та / або будь-хто із уповноважених осіб на даний момент не є забороненими, призупиненими та не пропонуються до заборони, або не є неприйнятними для укладання договорів з будь-якими донорськими агенціями; і протягом трирічного періоду до цієї пропозиції, не були засуджені або мали вирок за вчинення шахрайства чи кримінального правопорушення; і протягом трирічного періоду до цієї пропозиції, не мали жодного контракту, який був припинений за невиконання зобов'язань будь-якою донорською агенцією.
6. Certification Regarding Terrorism Financing Company Name certifies that it is not on the U.S. Department of Treasury Office of Foreign Assets Control (OFAC) Specially Designated Nationals (SDN) List and is eligible to participate in this solicitation.	**6. Засвідчення щодо непричетності до фінансування тероризму** *Назва компанії* підтверджує, що вона не належить до Списку Управління з контролю за іноземними активами Казначейства США (OFAC) та Громадян особливих категорій і заборонених осіб (SDN).

7. Organization, Experience, Accounting and Operational Controls, and Technical Skills Company Name has the necessary organization, experience, accounting and operational controls, and technical skills, or the ability to obtain them.	**7. Організація, досвід, облік та оперативний контроль, а також технічні навички** *Назва компанії* має необхідну організацію, досвід, бухгалтерський і оперативний контроль, а також технічні навички або можливість їх отримання.
8. Equipment and Facilities Company Name has the necessary production, construction, and technical equipment and facilities, or the ability to obtain them.	**8. Обладнання та оснащеність** *Назва компанії* має необхідну виробничу, будівельну та технічну оснащеність та засоби, або можливість їх отримання
By signature hereon, the Bidder certifies that these statements are accurate, current, and complete. Date: _____ Name: _____ Signature: _____	Підписуючи цей документ, Учасник тендера засвідчує, що ці заяви є точними, актуальними та повними. Дата:_____ Ім'я:_____ Підпис: _____